

## Mouiyonanih



# Mouiyonanih

La hamaca

Náhuatl de los municipios de Zacatlán, Tepetzintla y Ahuacatlán

**Clemente González Barrios**, autor

Segunda edición  
(versión electrónica)

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**

Apartado postal 22067  
14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5-573-2024  
2005

**Asesora lingüística:** Petra Schroeder Koetter

© 2005 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/nahuatl/zacatlan/L022-Hamaca-NHI.htm>

Primera edición    2004    .5C  
Segunda edición    2005    (versión electrónica)

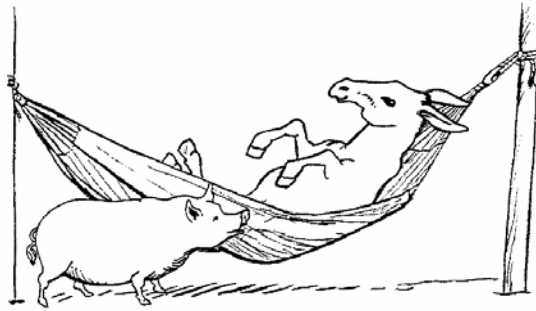
**La hamaca**

Náhuatl de los municipios de Zacatlán, Tepetzintla y Ahuacatlán (NHI)



Se axno oquihto:

—Simi yontiquit nochi in semana, uan axan inmoseuis,  
uan inmoseuis itich nekah uiyontli.



Ihuac yocatca itich in uiyontli, ompa oahsic se lechon  
uan oquiluih necah axno:

—Ixnechcaua inmouiyonis mouan. Amo queman  
inyehyecohtoc. Xa cualtzin secmati.



In ne cah axno oquihtoh:

—Cuali, ¡ixualehco!

Uan oahcotleh coc lechon, uan ya omen  
omouiyonihtoyah.



San tipitzin oahsic in chivohconetl. Uan quimilua:  
—Ixnechcauacan inmouiyonis namouan.



—¡Ixualehco! —oquihtoh ne cah axno.

Uan oahcotleh coc in chivohconetl para mouiyonis  
noyiqui. Ya yeyin omouiyonihtoyah.



Ocachi san tipitzin oahsic in itzcuintli uan quihtoua:

—Tla nannechcauah namouan inmouiyonis, acmo  
ocsipa innamechcuas.

—¿Milauac? —oquihtoh in axno.

—Pos, milauac —ictoua in itzcuintli.



Yocatcah nauin itich uiyontli, uan opeuqueh  
mocuicatiah:

—Milauac cualtzin secmati semouiyonia. Xa ohcon  
icmatih in coconeh ihcuac mouiyoniah. La, la ,la, la...

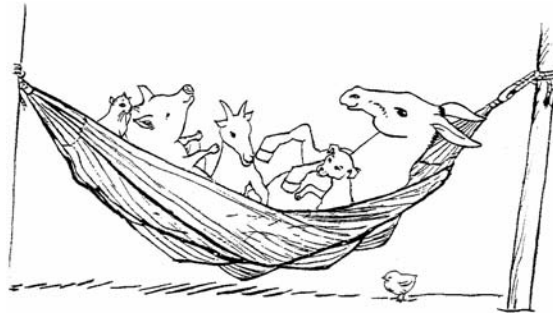


Oquincac miston, uan oahsic ompa. Oquiluihqueh:  
—¡Ixualehco nican!, sansican itmocuicatisqueh.



Omouiyonihtoyah uan opactoyah:

—Tara, tarani, tiri, tirin, pi, pi, pi, po, po, po.



Oquincac se poyohtzin. Oahsic ompa uan quimilua:  
—Neh noyiuqui incuicas namouan.



Oahcopatlan in pollohtzin innauac. Ompa ocatcah ica mic paquilistli.



Nochtin opactoyah ihcuac cotoni uiyontli uan  
uitzitiueh:

—¡Cuitz, miao, pioh pioh, guagua, bec bec bec, beeee!

Otlan paquilistli.